



**ANLAGE 1 ALLEGATO – Lastenheft (integrierender Vertragsbestandteil) /
Capitolato d’oneri (parte integrante del contratto)**

Übersicht der Dienste

Die detaillierten, technischen Angaben der verschiedenen Dienste sind im Anhang 1.1, 1.2, 1.3 und 1.4 angegeben und beziehen sich auf die geplanten Dienste. Sie betreffen:

- die Dienste, die Anzahl der Fahrten, die Strecke, Fahrplan

Piano dei servizi

Le indicazioni tecniche di dettaglio dei vari servizi sono indicate negli appendici 1.1, 1.2, 1.3 e 1.4 fanno riferimento ai servizi programmati e riguardano:

- i servizi, il numero delle corse, la tratta, l’orario

Technische Voraussetzungen der Fahrzeuge

Für die Durchführung des Dienstes müssen Autobusse verwendet werden, die

- a) Fahrzeug mit Mindestlänge: 7 Meter und Maximallänge: 8 Meter, Breite 2 Meter;
- b) ab der Erstzulassung nicht älter als 8 Jahre sind;
- c) mindestens die Schadstoffklasse Euro 4 erfüllen;
- d) für **8 – 10 Stehplätze** und **10 – 15 Sitzplätze** kollaudiert sind, d.h. in Summe über 20 – 25 Plätze verfügen;
- e) mit installierter Zielfahrtanzeige ausgestattet sind;
- f) über eine Haltestellenwunschtaste verfügen;
- g) über reservierte Plätze für Personen mit Behinderung, im Sinne der geltenden einschlägigen Vorschriften des Landes und des nationalen- und Unionsrechtes, verfügen.
- h) regulär zugelassen und haftpflichtversichert sein;
- i) die technischen Überprüfungen vorschriftsmäßig durchlaufen haben;

Requisiti tecnici dei veicoli

Per l’effettuazione dei servizi devono essere utilizzati autobus

- a) veicolo con una lunghezza minima di 7 metri e lunghezza massima di 8 metri, larghezza 2 metri;
- b) che non abbiano una vetustà superiore a 8 anni dalla prima immatricolazione;
- c) veicoli che appartengono almeno alla classe ecologica Euro 4;
- d) collaudati per **8 – 10 posti in piedi e 10 – 15 posti a sedersi**, cioè in somma devono disporre di 20 – 25 posti;
- e) dotati di indicazione esterna del quadro orario (numero e denominazione);
- f) dotati di dispositivi di richiesta fermata;
- g) con posti riservati a persone con disabilità in conformità con le leggi comunitarie, statali e provinciali vigenti.
- h) essere regolarmente immatricolati e coperti da polizza;
- i) essere in regola con le revisioni;

j) die von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Sicherheitsausrüstungen besitzen und für die betreffenden Strecken geeignet sein, um die Sicherheit und die ordnungsgemäße Durchführung des Beförderungsdienstes zu gewährleisten;

Der Auftragnehmer verpflichtet sich dem Auftraggeber auf Anfrage eine Aufstellung aller für den Dienst benutzten Fahrzeuge zu übermitteln und eine Kopie der Fahrzeugpapiere oder eines geeigneten Ersatzdokumentes vorzulegen.

Eigenschaften und Pflichten der Fahrzeuglenker

Die Fahrzeuglenker, die mit dem Transportdienst beauftragt sind, müssen im Besitz der erforderlichen Fahrerlaubnis und des vorgeschriebenen Berufsbefähigungsnachweises sein:

- **Dienst 1:** Fahrer für Bus mit 20 – 25 Plätze:
Führerschein für Bus: D + Berufsbefähigungsnachweis CQC
- **Dienst 2:** Fahrer für gemeindeeigenes Fahrzeug (Zug auf Räder): **Führerschein DE + Berufsbefähigungsnachweises CQC**

Pflichten des Zuschlagsempfängers

Der Zuschlagsempfänger hat die Pflicht

1) Der Auftragnehmer muss sich an alle gesetzlichen und alle Verwaltungsbestimmungen halten, die den Transportdienst regeln und alle notwendigen wie auch immer gearteten Genehmigungen und Befähigungen haben. Insbesondere hat der Auftragnehmer die Pflicht:

a) zu gewährleisten, dass der Dienst unter Einhaltung der Bestimmungen zum Fahrzeugverkehr durchgeführt wird,

b) den Dienst vertragsgemäß und gemäß dem geltender Fahrplan der Gemeinde Moos zu erbringen,

j) possedere i requisiti di sicurezza previsti dalla normativa vigente ed avere caratteristiche compatibili con il percorso, per garantire la sicurezza e lo svolgimento regolare del servizio di trasporto;

L'appaltatore deve produrre al committente, se richiesto, un elenco di tutti i mezzi adibiti al trasporto e una copia dei documenti relativi o di un adeguato documento sostitutivo.

Caratteristiche e obblighi dei conducenti

I conducenti, incaricati del trasporto, devono essere in possesso della patente di guida e della prescritta abilitazione professionale:

- **servizio 1:** conducente con autobus con 20 – 25 posti: **patente per autobus: D + abilitazione professionale CQC**
- **servizio 2:** conducente per il veicolo nella proprietà del Comune di Moos (treno su ruote): **patente DE + abilitazione professionale CQC**

Obblighi dell'aggiudicatario

È obbligo dell'aggiudicatario

1) L'appaltatore dovrà attenersi a tutte le norme di legge e regolamentari che disciplinano il servizio di trasporto e dovrà possedere tutte le necessarie autorizzazioni ed attestati comunque denominati. In particolare l'appaltatore è obbligato:

a) di garantire che il servizio sia svolto nel pieno rispetto delle norme che regolano la circolazione degli autoveicoli;

b) effettuare il servizio come previsto dal contratto e dall'orario del Comune di Moos in Passiria;

- c) die vorgesehenen Tarife anzuwenden,
- d) die Pünktlichkeit, Regelmäßigkeit, Sicherheit und Qualität des Dienstes zu gewährleisten,
- e) unverzüglich die Ursachen, die sich auf die Regelmäßigkeit und die Sicherheit der Dienste auswirken können, mitzuteilen,
- f) der Gemeinde Moos innerhalb des selben Tages unter Angabe von Grund und Verlauf eventuelle Verspätungen, Unfälle und Fahrzeugschäden schriftlich mitzuteilen,
- g) unverzüglich dafür zu sorgen, dass Fahrzeuge, die eventuell auf Grund von Schäden ausgefallen sind, und fehlendes Personal zu ersetzen,
- h) Personal einzusetzen, das im Besitz der notwendigen Voraussetzungen für die Ausübung des Dienstes ist,
- i) die Bestimmungen zur Zweisprachigkeit gemäß Autonomiestatut und der entsprechenden Durchführungsbestimmungen einzuhalten,
- j) dem eigenen Personal die Kenntnisse über den Streckenverlauf und die zu leistenden Aufgaben zu vermitteln,
- k) dafür zu sorgen, dass das Personal, das in Kontakt mit den Fahrgästen ist, während der Ausübung des Beförderungsdienstes eine dem öffentlichen Dienst angemessene Kleidung und ein Erkennungsabzeichen trägt,
- l) zu garantieren, dass das Personal während der Ausübung des Dienstes ein rücksichtsvolles und korrektes Verhalten zeigt und jenes Personal, das sich als ungeeignet für die Durchführung des Dienstes erweist, unverzüglich zu ersetzen;
- m) für das Personal die gesetzlich vorgesehenen Entlohnungs- und Vorsorgebedingungen anzuwenden, welche in den gesamtstaatlichen und in der Provinz Bozen geltenden Arbeitskollektivverträgen für die entsprechende Kategorie enthalten sind;
- n) alle geltenden gesetzlichen und verwaltungsrechtlichen Bestimmungen in den Bereichen Fürsorge, Versicherung und Vorsorge einzuhalten;
- o) alle Vorschriften zum Schutz der Gesundheit und der körperlichen Unversehrtheit des Personals sowie die geltenden Bestimmungen zur Arbeitssicherheit zu beachten;
- c) applicare le tariffe previste;
- d) garantire la puntualità, la regolarità, la sicurezza e la qualità del servizio;
- e) comunicare immediatamente le cause che possono influire sulla regolarità e sulla sicurezza del servizio;
- f) comunicare al Comune di Moso entro il giorno stesso eventuali ritardi, incidenti, guasti dell'automezzo, indicandone cause e modalità;
- g) assicurare l'immediata sostituzione degli autoveicoli eventualmente fermi per avarie e del personale assente;
- h) avvalersi di personale in possesso dei requisiti necessari allo svolgimento del servizio;
- i) osservare le disposizioni sul bilinguismo di cui allo Statuto di autonomia e le relative norme di attuazione;
- j) formare ed addestrare il proprio personale relativamente alla conoscenza dei percorsi e ai compiti che deve svolgere;
- k) garantire che il personale a contatto con il pubblico indossi nell'espletamento del servizio un abbigliamento adeguato e sia munito di apposito contrassegno distintivo di identificazione;
- l) garantire che il personale manterrà un comportamento corretto e attento durante l'espletamento del servizio e provvedere all'immediata sostituzione del personale che dovesse risultare inadeguato;
- m) di applicare nei confronti del personale dipendente le condizioni retributive e previdenziali previste dalla legge e risultanti dai contratti collettivi di lavoro nazionali e territoriali in vigore per il settore nella Provincia di Bolzano;
- n) di rispettare tutte le disposizioni legislative e regolamentari vigenti in materia assistenziale, assicurativa e previdenziale;
- o) di osservare tutte le norme a tutela della salute e dell'integrità fisica del personale nonché le disposizioni vigenti in materia di sicurezza sul lavoro;

p) der Gemeinde Moos die Namen und Telefonnummern der Fahrer/innen und laufende Änderungen mitzuteilen;

q) eine Haftpflichtversicherung zur Deckung der auf den Fahrzeugverkehr zurückzuführenden Schäden (für Personenschäden als auch Sachschäden und Schäden an Tieren).

Maßnahmen bei Nichterfüllung des Vertrages

Falls die vertraglichen Verpflichtungen unregelmäßig oder mangelhaft erfüllt werden und unbeschadet der anderen Bestimmungen des gegenständlichen Lastenheftes, hat die Gemeinde Moos die Berechtigung, die Aufgaben, welche für das ordnungsgemäße Erbringen des Dienstes erforderlich sind, auf Kosten des Unternehmens von Amts wegen und in der Weise durchzuführen, wie sie/er es für angebracht hält, vorausgesetzt, dass das Unternehmen trotz ausdrücklicher Aufforderung die eingegangenen Verpflichtungen nicht erfüllt.

Außerordentliche Leistungen und Änderungen

Die Gemeinde Moos kann vom Auftragnehmer Leistungen außerhalb des Lastenheftes anfordern, falls besondere, nicht vorhersehbare Umstände auftreten sollten. Die Vergütung dieser Zusatzleistungen erfolgt anhand der festgelegten Einheitspreise.

Bei Änderungen der Anzahl der Tage erfolgt die Vergütung wie folgt: Falls Tage zu den in der Ausschreibung angeführten hinzukommen, so wird pro Tag und Dienst der jeweilige Einheitspreis/Tag angewandt und das Entgelt dementsprechend erhöht. Verringern sich die Tage gemäß der in der Ausschreibung angeführten, wird das Entgelt dementsprechend um den pro Tag und Dienst gebotenen Einheitspreis/Tag verringert.

p) di comunicare al Comune di Moso i nomi e numeri di telefono dei conducenti con modifiche correnti;

q) di stipulare polizza assicurativa a copertura civile derivante dalla circolazione degli autoveicoli utilizzati per il trasporto (sia per danni a persone che per danni a cose ed animali).

Provvedimenti in caso di inadempienze nell'esecuzione dell'appalto

Verificandosi irregolarità e/o deficienze nell'adempimento degli obblighi contrattuali, il Comune di Moso in Passiria ha la facoltà, salvo quanto disposto dal presente capitolato, di far eseguire d'ufficio, nel modo che ritiene più opportuno e a spese dell'impresa, i lavori necessari per la regolare esecuzione del servizio, ove l'impresa, espressamente diffidata, non ottemperi agli obblighi assunti.

Prestazioni straordinarie e modifiche

L'Aggiudicatario deve assumere ulteriori servizi di trasporto extra-capitolato qualora l'Amministrazione li ritenesse indispensabili ed urgenti. Il pagamento dei servizi avverrà sulla base dei prezzi unitari.

In caso di modifiche del numero dei giorni il compenso avviene quanto segue: nel caso che al numero dei giorni indicati nel bando di gara vengono aggiunti giorni, il compenso sarà applicato il prezzo unitario/giorno del relativo servizio per ogni giorno aggiuntivo ed il compenso verrà corrispondentemente aumentato. Si riducono i giorni indicati nel bando di gara, il compenso verrà corrispondentemente ridotto per il relativo prezzo unitario/giorno del servizio per ogni giorno diminuito.